



*Les membres du conseil et  
de l'administration municipale  
offrent à tous les citoyens  
leurs meilleurs vœux de santé,  
de bonheur et de prospérité  
en ce temps des Fêtes.*



## **CARTES DE SOUHAITS DE LA MUNICIPALITÉ**

Suite à un concours auquel ont participé les élèves en arts plastiques de 3<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup> année de l'école primaire de North Hatley, le Conseil municipal est fier de vous présenter l'œuvre qui sera utilisée pour les cartes de Noël de la municipalité. Le gagnant est Devin Ride de 3<sup>e</sup> année. L'œuvre de David a été sélectionnée par un jury composé de membres du conseil municipal, parmi plusieurs productions. Un certificat cadeau et un cadre laminé viendront souligner son travail.

## **TABLE DES MATIÈRES**

Infos municipales .....	2
Horaire du bureau .....	2
Environnement .....	2
Rapport du Maire .....	3-4
Loisirs et activités .....	5
Bibliothèque .....	5
Vos animaux .....	6
Section Jeunesse .....	7
Publicité .....	7-9

## À LA MAIRIE

### Maire

Monsieur Michael Page

### Conseillère, siège #01

Madame Pauline Farrugia

### Conseillère, siège #02

Madame Marcella Davis Gerrish

### Conseiller, siège #03

Monsieur Guy Veillette

### Conseiller, siège #04

Monsieur Normand Jolicoeur

### Conseiller, siège #05

Monsieur Claude Villeneuve

### Conseiller, siège #06

Monsieur Alain Beaulieu

### Directeur général et secrétaire-trésorier:

Daniel Décary

### Secrétaire-trésorière adjointe:

Danielle Gauvin

### Secrétaire-réceptionniste:

Natacha Prince

### Coordonnateur mesures d'urgence:

Daniel Décary

### Inspecteur en bâtiment et environnement:

Carl Rodrigue

### Contremaître en voirie:

Dany McKelvey

### Prés. comité consultatif d'urbanisme:

Alain Beaulieu

### Ouvriers en voirie:

Scot Fergusson et Wade Morse

### Responsable de l'accès aux documents:

Daniel Décary

### Heures d'ouverture:

Du lundi au vendredi de  
10 h à 12 h et de 13 h à 16 h

### Coordonnées:

3125, chemin Capelton  
North Hatley, (Québec) J0B 2C0

Téléphone: (819) 842-2754

Télécopieur: (819) 842-4501

Courriel: [info@northhatley.org](mailto:info@northhatley.org)

[communication@northhatley.org](mailto:communication@northhatley.org)

Site Internet: [www.northhatley.org](http://www.northhatley.org)

### Numéros importants:

Urgence: 911

Sûreté du Québec: 310-4141 ou \*4141 (cell.)

État des routes: 511

Urgence-santé: 811

### Dépôt légal:

Bibliothèque et Archives Canada

ISSN 1920-0099 – Imprimé au Canada



Les Publications  
Municipales

Division de 9252-8223 Québec Inc.

Concepteurs et imprimeurs  
de votre bulletin municipal

424, du Rivage, Saint-Antoine-sur-Richelieu (Qc) J0L 1R0 • 1 877 553-1955

[www.pubmun.com](http://www.pubmun.com)

## INFOS MUNICIPALES



### HORAIRE DE L'HÔTEL DE VILLE POUR LA PÉRIODE DES FÊTES

Le bureau municipal sera fermé  
pour la période des fêtes du  
23 décembre 2015 au 3 janvier  
2016 inclusivement

Nous serons de retour  
le 4 janvier 2016.

### NOMINATION

Nous vous informons  
que *monsieur Guy  
Veillette* a été élu au  
poste de conseiller  
pour le siège numéro  
3 le 1er novembre  
dernier.



## ENVIRONNEMENT

### COLLECTE DE SAPINS

Encore cette année, la municipa-  
lité procédera au ramassage des  
sapins de Noël lors d'une collecte  
spéciale qui se tiendra uniquement  
lundi le 11 janvier 2016. Les sapins doi-  
vent être en bordure du chemin avant 7 h.



### Voici quelques petites consignes à respecter :

- Vérifiez à ce qu'il ne reste plus de déco-  
rations dans le sapin;
- Ne couvrez pas votre sapin d'une housse  
de plastique;
- Conservez votre sapin à l'abri des  
intempéries jusqu'à la date prévue de  
collecte;

### DÉCÈS DE WILLIAM FABIAN «FLIP» DAWSON

C'est avec tristesse que nous informons  
que le 7 décembre dernier, Monsieur  
William Fabian «Flip» Dawson est  
décédé.

Monsieur Dawson était très impliqué  
auprès de la communauté, il a œuvré  
auprès de Meals-on-Wheels, l'Église  
Sainte-Élisabeth, le club de golf, le  
NHRS et divers autres organismes. Il a  
été également membre du Comité  
consultatif d'urbanisme et du patri-  
moine (CCUP) de 2009 jusqu'à jan-  
vier 2015.

Nous profitons de l'occasion pour  
offrir toutes nos condoléances à la  
famille.

## ENVIRONNEMENT

- Placez votre sapin en bordure de l'entrée  
d'automobile, bien dégagé de la neige et  
de la glace. Il est important qu'il ne soit  
pas dans la rue afin de ne pas nuire au  
déneigement.

### LES 3RV EN FÊTE

- 1- **Réduction à la source** : comme cadeau,  
donner du temps
- 2- **Réemploi** : utiliser de la vaisselle lavable  
ou compostable pour vos réceptions
- 3- **Recyclage** : le papier d'emballage non  
métallisé est recyclable
- 4- **Valorisation** : utiliser les collectes  
spéciales pour les sapins naturels

Pour d'autres trucs : [www.abcdubac.com](http://www.abcdubac.com)

### SÉANCES DU CONSEIL MUNICIPAL

Les séances du conseil ont lieu les premiers lundis de chaque mois sauf les jours fériés  
où elles sont reportées au lendemain soit le mardi, par règlement municipal.

Les prochaines séances publiques se tiendront les 11 janvier, 1er février et 7 mars 2016  
à 19h00 au Centre communautaire situé au 3127 chemin Capelton.

Téléphone : 819 842-2754 • Télécopieur : 819 842-4501 • [www.northhatley.org](http://www.northhatley.org)

## POUR SOUMETTRE VOS ARTICLES DANS LE BULLETIN

Le bulletin «Info Village» est publié aux saisons. Les organismes de la municipalité et les  
responsables d'activités à but non lucratif sont invités à transmettre leurs communiqués  
(en version française et anglaise) par courriel à : [info@northhatley.org](mailto:info@northhatley.org) ou en appelant le  
(819) 842-2754. Il suffit de faire parvenir vos fichiers Word et vos photos en fichiers séparés  
(JPG ou BMP).

**POUR LA PUBLICITÉ, VEUILLEZ COMMUNIQUER SANS FRAIS:  
LES PUBLICATIONS MUNICIPALES AU 1 877 553-1955**

# DISCOURS DU MAIRE SUR LA SITUATION FINANCIÈRE

Chers concitoyennes,

Chers concitoyens,

Comme le prévoit le Code municipal, il me fait plaisir de vous présenter ce rapport annuel sur la situation financière de la municipalité.

Je profiterai de l'occasion qui m'est offerte pour vous livrer les informations exigées par la loi et aussi pour vous entretenir de divers autres sujets d'intérêt.

## 1. LES ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS DE LA MUNICIPALITÉ POUR L'EXERCICE FINANCIER TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 2014, INCLUANT LE RAPPORT DU VÉRIFICATEUR POUR CE MÊME EXERCICE FINANCIER

Voici certains faits saillants qui ressortent des états financiers de la municipalité pour la période du 1er janvier au 31 décembre 2014 :

- les revenus de fonctionnement non consolidés ont atteint la somme de 3 131 727 \$ et les charges non-consolidées se sont élevées à 3 171 341 \$;
- l'exercice financier s'est soldé par un déficit de fonctionnement non-consolidé de 39 614 \$;
- le déficit accumulé se chiffre à 116 810 \$;
- la dette nette à long terme non-consolidée se chiffre à 9 630 678 \$ et la dette nette à long terme consolidée, à 12 846 083 \$;
- les fonds réservés totalisent 819 337 \$.

Les états financiers ont été vérifiés par la firme Raymond Chabot Grant Thornton, s.e.n.c. De l'avis des auditeurs, les états financiers consolidés donnent, dans tous les aspects significatifs, une image fidèle de la situation financière de la Municipalité du Village de North Hatley au 31 décembre 2014, ainsi que des résultats de ses activités, de la variation des actifs financiers nets (de sa dette nette) et des flux de trésorerie pour l'exercice terminé à cette date, le tout, conformément aux normes comptables canadiennes pour le secteur public.

## 2. LE PROGRAMME TRIENNAL DES IMMOBILISATIONS

Le programme triennal des immobilisations 2015-2016-2017 prévoit des investissements de l'ordre de 936 550 \$. En 2015, quelques projets ont été réalisés, notamment le remplacement de divers équipements informatiques, le remplacement d'un tracteur, la vidange des étangs aérés, l'alimentation électrique du marché champêtre et l'acquisition de mobilier urbain. Des projets ont été présentés en vue de l'obtention de subventions pour la réalisation de divers travaux au centre communautaire.

## 3. LES INDICATIONS PRÉLIMINAIRES QUANT AUX ÉTATS FINANCIERS DE L'EXERCICE EN COURS SE TERMINANT LE 31 DÉCEMBRE 2015

Rappelons que le budget adopté pour l'année 2015 comportait des revenus et des dépenses de l'ordre de 2 838 188 \$. Au moment de présenter ce rapport, tout nous indique que les revenus comme les dépenses seront à la hausse.

La hausse des revenus s'explique en grande partie par la perception de droits de mutation supérieure à la prévision, de même que par l'octroi de certaines subventions gouvernementales.

Quant à la hausse des dépenses, celle-ci s'explique principalement par des travaux de voirie qui ont été requis suite aux pluies diluviennes de juin et de juillet, dont certains de ceux-ci font l'objet de réclamations auprès du Ministère de la sécurité civile. L'hiver rigoureux que nous avons connu, marqué par des précipitations fréquentes et par des froids soutenus et d'une rare intensité, a contribué à l'accroissement des dépenses liées à l'entretien du réseau routier et des infrastructures. Finalement, en lien avec l'élaboration d'un plan de gestion de la zone inondable et l'élaboration d'un plan particulier d'urbanisme pour le centre du village, des mandats ont dû être octroyés en vue de l'obtention de services professionnels divers.

Alors que l'année arrive à terme, je suis optimiste de voir les revenus et dépenses s'équilibrer. Les résultats définitifs seront connus au moment du dépôt des états financiers pour l'année 2015.

## 4. LA RÉMUNÉRATION DES ÉLUS

Conformément aux exigences de la Loi sur le traitement des élus municipaux, je vous informe de la rémunération et des allocations que les élus reçoivent pour l'ensemble des tâches municipales et paramunicipales qu'ils assument.

Le Maire reçoit une rémunération annuelle de 7078,68 \$ pour l'exercice de ses fonctions locales à laquelle s'ajoute une allocation de dépenses de 3536,32 \$. Il reçoit un salaire de 2477,81 \$ pour sa participation aux activités et réunions de la MRC de Memphrémagog auquel s'ajoute une allocation de dépenses équivalant à la moitié de cette somme de 1238,90 \$.

Chaque conseiller reçoit une rémunération annuelle de 2368,17 \$ pour l'exercice de ses fonctions à laquelle s'ajoute une allocation de dépenses de 1183,77 \$.

Un montant de 37,11 \$ est versé à chaque élu lors de sa participation à des rencontres des comités municipaux.

Je saisis l'occasion qui m'est offerte pour souligner l'engagement des élus membres du Conseil qui offrent, semaine après semaine, une contribution digne de mention. Comme vous pouvez le constater, l'appât du gain n'a pas

été un facteur déterminant dans le choix de ces personnes de s'engager au service de la communauté.

#### **5. LA LISTE DES CONTRATS DE PLUS DE 25 000 \$ CONCLUS AU COURS DE LA DERNIÈRE ANNÉE**

La liste des contrats de plus de 25 000 \$ et des contrats de plus de 2 000 \$ conclus avec un même cocontractant lorsque la somme de ces contrats dépasse 25 000 \$ est disponible sur demande auprès de la direction générale de la municipalité et sur le site internet de la municipalité.

#### **6. LES RÉALISATIONS OU AMÉLIORATIONS AU COURS DE LA DERNIÈRE ANNÉE**

En sus de l'administration courante des services, je souhaite insister sur divers dossiers qui ont suscité une attention marquée du Conseil en 2015.

- La fin des travaux de construction de l'usine de filtration et la mise en eau du réseau d'aqueduc auront hautement préoccupé les membres du Conseil et de l'administration. Après plus de douze années d'attente, nous pouvons être fiers du résultat. Les citoyens qui se sont joints à nous lors des portes ouvertes ont été nombreux à souligner leur appréciation.
- Les loisirs et la culture ont été l'objet d'une préoccupation de tous les instants. Le soutien aux organisations locales, l'accueil et l'organisation de nombreux événements, les fêtes, les concerts et autres initiatives ont permis à nos citoyens, voisins et visiteurs d'apprécier le savoir-faire local et de développer des partenariats qui seront de plus en plus bénéfiques pour l'avenir.
- Le marché champêtre a célébré quarante années d'activités en accueillant un nombre record de marchands et une fréquentation soutenue.
- Les collaborations avec l'association des commerçants et une approche renouvelée à l'égard du tourisme auront été salutaires en vue de redonner progressivement à notre municipalité ses lettres de noblesse auprès des villégiateurs.
- Le travail soutenu qu'auront requis l'élaboration du plan de gestion de la zone inondable et le programme particulier d'urbanisme s'y rattachant méritent aussi une mention. Je suis particulièrement fier du travail accompli dans un contexte où vision et innovation ont été au menu. Vous êtes nombreux à nous mentionner au quotidien votre hâte de voir ce secteur valorisé. Les résultats de nos efforts vous seront prochainement soumis pour votre appréciation.
- La participation citoyenne a aussi figuré aux premiers rangs de nos préoccupations. La structure des comités municipaux fut l'objet d'une révision en profondeur et son implantation a débuté par les travaux du comité d'orientation stratégique. Au cours des prochains mois, le comité procédera à la révision des diverses démarches

de planification réalisées par la municipalité au cours des dernières années. Le Conseil envisage de doter la municipalité d'une vision de développement à long terme et d'un plan d'action conséquent.

Les autres comités prendront progressivement leur envol au cours de la prochaine année.

- La représentation des intérêts municipaux au sein des diverses régies et organismes régionaux fut une préoccupation de tous les instants afin de permettre à la municipalité de demeurer au faite des plus récents développements et d'être en bonne position pour anticiper les diverses opportunités à se présenter.
- Les efforts déployés en vue d'assurer une communication toujours plus soutenue avec les citoyens, nos commerçants, les divers organismes du milieu et les municipalités voisines méritent aussi d'être signalés. Le site internet revisité, la parution mensuelle des Nouvelles du Conseil, trimestrielle de l'Info-Village, les nombreuses rencontres et échanges des membres du Conseil et de l'administration avec ces derniers, sont tous des témoignages de notre volonté de maintenir des relations bénéfiques pour le développement des services à la communauté.

Bien entendu, il ne s'agit pas d'une liste exhaustive des dossiers sur lesquelles se sont penchés le conseil et l'administration mais des projets parmi les plus significatifs pour le développement de notre communauté.

Bien que je me réjouisse au plus haut point des grands pas franchis en 2015, je me dois de signaler deux grandes préoccupations :

- Comme vous tous, sans doute, je suis très préoccupé par la santé financière de la municipalité. Alors que la dette publique dépasse les 21 000\$ par unité de logement, nous ne pouvons que conclure que la vapeur doit être renversée. Bien que le défi soit de taille, nous ne baisserons pas les bras. Il faudra faire preuve de créativité et d'innovation et surtout pouvoir compter sur l'appui de nos concitoyens.
- Finalement, nous avons tous été témoins de la dissension à l'égard de diverses décisions ou projets du Conseil. Mon plus grand souhait serait de voir tous les citoyens collaborer aux divers projets de la municipalité. J'invite tous les citoyens à ne pas hésiter à s'adresser aux membres du Conseil ou de l'administration pour formuler toute question ou apporter un point de vue.

Pour terminer, permettez-moi de remercier mes collègues du Conseil pour leur appui indéfectible et les membres du personnel de la municipalité qui visent, jour après jour, à vous offrir un service toujours plus personnalisé.

Merci de votre attention.

*Michael Page*



**PLAISIRS D'HIVER EST DE RETOUR**

N'oubliez pas d'ajouter à votre agenda que Plaisirs d'hiver sera de retour le 13 février 2016. Nous sommes à vous concocter une programmation qui saura réjouir tous les membres de la famille. Les détails relatifs à cet événement seront connus sous peu. Surveillez l'affichage public pour connaître l'horaire.



Le Père Noël arrivera bientôt à North Hatley. Il sera au parc Dreamland, dimanche, le **20 décembre à 17h30**. Venez nombreux pour l'accueillir!

Vous allez prendre de belles photos. Envoyez-nous-en ([susan@pied.nu](mailto:susan@pied.nu)). Il se pourrait que votre enfant (ou petit-enfant) paraisse dans les bulletins municipaux du Village et du Canton.

Cet événement est organisé par le Centre communautaire de North Hatley, avec la précieuse collaboration des pompiers.

*Susan Gwyn,*  
pour le Centre communautaire

**BÉNÉVOLES RECHERCHÉS**

Vous avez du temps à offrir, des idées à partager ? Vous voulez contribuer à l'organisation des événements qui auront lieu dans la municipalité en 2016 ? Vous voulez démarrer une nouvelle activité ?

Contactez madame **Natacha Prince** à la municipalité au **819 842-2754** ou [info@northhatley.org](mailto:info@northhatley.org) pour faire connaître votre intérêt ou projet.

**RECHERCHÉ**

La Société Récréative de North Hatley souhaite mettre son site internet au goût du jour. Si vous êtes intéressé par ce défi, s.v.p. communiquer avec Geneviève Séguin au 819 842-1332.

**ÉVÈNEMENTS MUSICAUX À VENIR À NORTH HATLEY**

**CONCERTS DU QUINTETTE ESTRIA À L'ÉGLISE SAINTE ÉLISABETH (3115, chemin Capelton)**

Billets : 10\$ (enfants gratuits) – Réserver à [estria@cgocable.ca](mailto:estria@cgocable.ca) ou au 819-842-1072

**Samedi le 19 décembre 2015 à 15h00 – CONCERT DE NOËL**

Le Quintette Estria et le chœur Les Voix Libres présenteront des extraits du Casse-noisette de Tchaikovsky, de l'Oratorio de Noël de Bach, du Messie de Haendel, et mèneront un grand chant en chœur pour mettre tout le monde dans l'esprit des Fêtes. Soyez des nôtres !

**Dimanche le 20 mars 2016 à 15h00 – TRIO DE CLARINETTES BOUFFIL**

Stéphane Tremblay et Jean-Yves St-Pierre (clarinettes) et Pauline Farrugia (clarinette et clarinette basse) interpréteront des œuvres pour trio de Mozart, Beethoven, Poulenc et Bouffil.

**Dimanche le 22 mai 2016 à 15h00 – TRIO UPLANDS (clarinette, violoncelle et piano)**

Pauline Farrugia à la clarinette, Erich Kory au violoncelle et Daniella Bernstein au piano interpréteront des œuvres du magnifique répertoire pour cette formation d'instruments. Il y aura entre autres des œuvres de Kahn, Muczynski et Lutoslawski. Venez découvrir cette belle musique !

**SÉRIE GÉNIE EN GRIS À L'ÉGLISE UU ESTRIE (201, rue Main)**

Gratuit pour 60+ seulement avec réservations à ([estria@cgocable.ca](mailto:estria@cgocable.ca) ou au 819-842-1072)

**Vendredi le 5 février 2016 à 11h00 – LE GÉNIE DE FLORENT SCHMITT**

Une conférence sera présentée en français par le Dr Federico Lazzaro sur le compositeur Florent Schmitt, suivie par une interprétation de « À tour d'anches » du compositeur par Étienne de Médicis (hautbois), Pauline Farrugia (clarinette), Erich Kory (violoncelle) et Tristan Longval-Gagné (piano). Un repas midi léger sera servi après l'évènement.

**Vendredi le 4 mars 2016 à 11h00 – LE GÉNIE DE JACQUES-JULES BOUFFIL**

Une conférence sera présentée en anglais par la Dre Pauline Farrugia sur le compositeur et clarinettiste Jacques-Jules Bouffil, suivie par une interprétation d'un des trios pour clarinettes du compositeur par les clarinettistes Stéphane Tremblay, Jean-Yves St-Pierre et Pauline Farrugia. Un repas midi léger sera servi après l'évènement.

La série Génie en Gris est une présentation du Quintette Estria en collaboration avec l'Église UU Estrie et avec l'aide financière de la Conférence régionale des élus de l'Estrie et du Secrétariat aux aînés.

**BIBLIOTHÈQUE**

**NOUVELLES DE VOTRE BIBLIOTHÈQUE**



**Encore quelques jours pour venir voir notre EXPOSITION ANNUELLE D'ART ET DE CADEAU DE NOËL !**

Vous recherchez quelque chose de différent à offrir à vos proches cette année ?

Venez nous visiter simplement pour le plaisir d'admirer de beaux objets.

Et pourquoi ne pas en profiter pour faire des achats locaux et encourager nos artistes et artisans.

**HORAIRES DES FÊTES :**

La bibliothèque sera ouverte :

Du 15 au 19 décembre : heures régulières d'ouverture

20 décembre de 12h30 à 15h00

22 décembre de 10h00 à 12h30

23 & 24 décembre de 10h00 à 15h00

29 & 30 décembre de 10h00 à 12h30

Les membres du Conseil d'administration profitent de cette période festive pour

remercier chaleureusement tous les bénévoles qui œuvrent à la bibliothèque tout au long de l'année afin de créer un endroit dynamique dans notre communauté.

Nous souhaitons à tous une saison des Fêtes remplie de paix, de bonheur et de bonne lecture.

**POUR PLUS D'INTERACTION, SUIVEZ NOUS SUR FACEBOOK :**

<https://www.facebook.com/north.hatley.bibliotheque.library>



**RENOUVELLEMENT DES LICENCES POUR CHATS ET CHIENS**

La période de renouvellement des licences pour chats et chiens se déroulera du 15 janvier au 15 février 2016. D'ici la fin du mois de janvier, tous les gardiens d'animaux de compagnie déjà enregistrés auprès de la SPA de l'Estrie recevront par la poste leur avis de renouvellement.

**SAVIEZ-VOUS QUE...**

- **L'enregistrement de votre animal de compagnie est un règlement municipal?** La réglementation de bon nombre de municipalités estriennes prévoit en effet que tout gardien d'un animal de compagnie doit enregistrer celui-ci auprès de la SPA de l'Estrie.
- **L'enregistrement est valide du 1er janvier au 31 décembre de chaque année?** Vous devez en effet procéder tous les ans au renouvellement de cet enregistrement par le biais de l'avis que vous poste la SPA de l'Estrie.



Un nouveau médaillon n'accompagne pas cet avis; vous utilisez le même d'année en année. Par contre, si votre animal a perdu son médaillon ou si le numéro inscrit sur celui-ci s'est effacé, communiquez avec la SPA de l'Estrie, au 819 821-4727, option 4. Un nouveau médaillon vous sera posté.

- **vous devez acquitter le paiement de cet enregistrement au plus tard le 15 février 2016?** La réglementation municipale prévoit en effet l'ajout de frais d'administration pour tout paiement d'enregistrement effectué après cette date. Toujours selon cette réglementation municipale, ne pas se conformer à cette obligation pourrait entraîner l'émission d'une amende minimale de 50 \$.
- **vous profitez d'un rabais de 10 \$ si votre animal est stérilisé?** Si vous avez fait stériliser votre animal au cours de la dernière année, joignez la preuve (fournie par votre médecin vétérinaire) avec votre paiement ou faites-la parvenir à la SPA de l'Estrie par télécopieur au 819 823-1573. Vous profiterez alors d'un rabais de 10 \$ sur le prix régulier de l'enregistrement de votre animal.

**VOUS N'AVEZ PLUS VOTRE ANIMAL?**

Si vous n'avez plus d'animal, communiquez avec la SPA de l'Estrie, au 819 821-4727,

option 4; nous pourrons ainsi procéder à la mise à jour de votre dossier.

**UN NOUVEL ANIMAL? UN NOUVEAU TOIT?**

Si vous avez depuis peu un nouvel animal ou changé d'adresse, la réglementation municipale exige que vous procédiez à l'enregistrement de celui-ci dans les 15 jours suivant son acquisition ou l'emménagement dans votre nouvelle demeure. Trois options s'offrent à vous :

- communiquez avec la SPA de l'Estrie au 819 821-4727, option 4, du lundi au vendredi entre 10 h et 17 h;
- présentez-vous au refuge de la SPA de l'Estrie, du lundi au samedi entre 10 h et 17 h;
- remplissez le formulaire d'enregistrement disponible au [spaestrie.qc.ca](http://spaestrie.qc.ca), sous le bouton *Enregistrez votre animal* (à droite de l'écran), à la section *Enregistrement d'un animal et obtention d'un médaillon* et retournez-le à la SPA de l'Estrie. Ne payez pas immédiatement cet enregistrement; vous recevrez une facture sous peu.

**Pour plus d'information, n'hésitez pas à communiquer avec nous au 819 821-4727, option 4. C'est avec plaisir que nous répondrons à vos questions.**

**L'HIVER ET VOS ANIMAUX DE COMPAGNIE**



La SPA souhaite rappeler aux gens d'être vigilants pendant la saison hivernale. Tout comme les humains, les animaux peuvent souffrir d'engelures sévères. Quelques heures à peine suffisent à geler les coussinets, les oreilles et la queue de nos animaux de compagnie. C'est pourquoi les animaux gardés à l'extérieur doivent avoir un abri convenable pour se protéger du froid. Il est aussi important de bien nettoyer et assécher les coussins plantaires après une sortie, et ce, afin d'enlever toute trace d'abrasif, de sel et de calcium.



*Bonne et heureuse année!*

**LES 8 ERREURS**

Notre artiste a reproduit ce dessin et a volontairement modifié 8 détails... Si tu regardes attentivement, tu les trouveras sûrement tout seul!



*Original*



*Modifié*

**ADVERTISING**

**TAXI M**

**819 823-6191**

Lac Massawippi & North Hatley    local & longue distance  
 Lac Massawippi & North Hatley    Local & Long Distance

**24/24 Bilingual Service Bilingue 7/7**



**RE/MAX<sup>®</sup>**  
**RE/MAX D'ABORD INC.**  
 Courtier immobilier agréé franchisé indépendant et autonome de Remax Québec

157 boul. Jacques-Cartier Sud  
 Sherbrooke (Québec) J1J 2Z4

848 Principale Ouest  
 Magog (Québec) J1X 2B6

Bur.: 819 822-2222  
 Bur.: 819 868-6666  
 Fax: 819 868-6600  
 www.simonmarcil.com  
 simon-p.marcil@remax-quebec.com

**Simon-P. Marcil**  
 Agent immobilier affilié



**ASSEMBLÉE NATIONALE**  
 QUÉBEC

Présent à l'écoute  
 de vos préoccupations

Available to hear citizens  
 voice their concerns

**Pierre Reid**  
 Député d'Orford  
 Orford MNA

(819) 847-3911  
 618, Sherbrooke, Magog (Qc) J1X 2S6

Post...  
 Il y a une  
 place pour  
 votre annonce

**ici!**

Pour informations: **1 877 553-1955**





## **CENTRE DE RECYCLAGE**

**DÉPOT OFFICIEL DE DÉCHET INFORMATIQUE**  
POUR PLUS D'INFORMATIONS CONTACTEZ-NOUS

### **CLÉ USB GRATUITE**

**LORS D'UN NETTOYAGE COMPLET  
DE VOTRE ORDINATEUR**

(VALIDE JUSQU'AU 31 JANVIER 2016, VOIR DÉTAILS EN MAGASIN)



**GRATUIT  
CLÉ USB 8 GB**



## **L'ÉQUIPE D'INFOESTRIE VOUS SOUHAITES DE JOYEUSES FÊTES**



**HORAIRE DU TEMPS DES FÊTES**  
**OUVERT DU LUNDI AU VENDREDI DE 9H À 5H**  
**FERMÉ DU 24 DÉCEMBRE AU 4 JANVIER**



**INFOESTRIE**

90 RUE MAIN  
NORTH HATLEY

819.842.1141  
WWW.INFOESTRIE.COM



**PARTICULIERS    ENTREPRISES**

# **SERVICES INFORMATIQUES À NORTH HATLEY**



**PRODUITS INFORMATIQUES    ·**

**HÉBERGEMENT WEB    ·**

**SOUTIEN TECHNIQUE    ·**

**DÉVELOPPEMENT WEB    ·**

**RÉPARATION    ·**



**INFOESTRIE**

90 RUE MAIN  
NORTH HATLEY

819.842.1141  
WWW.INFOESTRIE.COM